

# St. Michael Parish

75 Derby Avenue  
Derby, Connecticut 06418

---

## *Vincentian Fathers*

Rev. Roman Gorowski, CM, Pastor

## *School Principal*

Linda T. Coppola

## *Parish Trustees*

Irene Loman Ryszard Przydzial Brian Tarini

## *Parish Secretary*

Theresa Burden

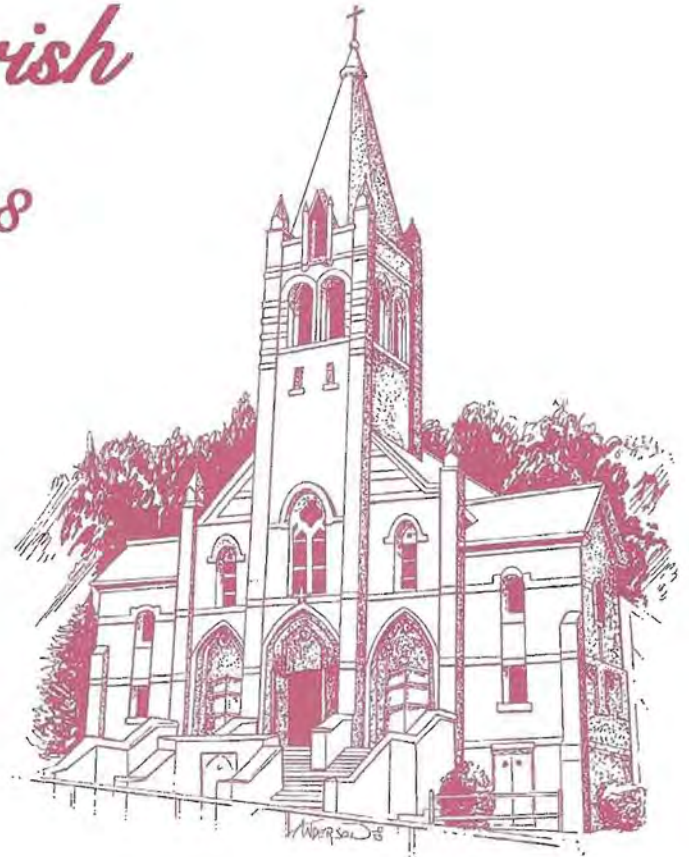
## *Ministry of Music, Choir Directors*

Marc Garofalo and Tatyana Yedigarova

## *Religious Education Director*

Nancy D. Beaudoin

---



## *Welcome To Our Parish Family*

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.

---

## *Sacraments*

### *Masses*

Sunday Vigil Mass  
Saturday at 4:30 PM

Sunday  
8:00, 10:00, 11:30 AM and 5:30 PM

Weekdays  
7:00 AM

Holy Days  
Consult schedule inside.

### *Novena to*

### *Our Lady of the Miraculous Medal*

Every Monday at 7 PM (Rosary at 6:45 PM)

### *Parish Office*

The parish office is open Monday through Friday during the hours of 9:30 a.m. until 2:00 p.m. and 6:30p.m. until 8:00 p.m.

### *Baptism*

Arrangements for baptism to be made personally at the Parish Office. Please call for an appointment.

### *Marriage*

Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

### *Sacrament of Reconciliation (Confession)*

Daily 7:00 AM (Mon. - Sat.)  
Saturday 3:30 to 4:00 PM

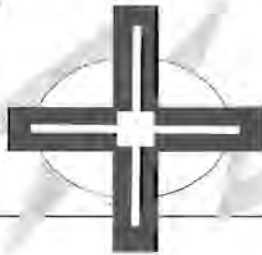
### *Sick Calls*

Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

### *Vocations*

Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

**TWENTY-FOURTH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 12, 2010**



**SATURDAY VIGIL, SEPTEMBER 11, 2010**

4:30pm Ladies Guild Installation

**SUNDAY, SEPTEMBER 12, 2010**

8:00am Frank & Sophie Kopec—  
granddaughter Irene Loman & family

10:00am Helen & Frank Lesnfsky—daughter &  
family

11:30am Ewa i Franciszek Kos, Edmund  
Papiernik od rodz.

5:30pm Special Intention

**MONDAY, SEPTEMBER 13, 2010**

7:00am Walter Madura od żona z rodz.

**TUESDAY, SEPTEMBER 14, 2010**

7:00am Stanley Kudej—family

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 15, 2010**

7:00am Special Intention

**THURSDAY, SEPTEMBER 16, 2010**

7:00am Jacek Pleban—Anna Bujno

**FRIDAY, SEPTEMBER 17, 2010**

7:00am Walter Lesnick (12<sup>th</sup> anniv.)—wife  
Bernice

**SATURDAY, SEPTEMBER 18, 2010**

7:00am Emilia Biesiadecka & Sr. Philemona—  
niece JoDiFazio

7:45am Tadeusz Marek i rodzicow od brata  
Henryka z rodziną

**SATURDAY VIGIL, SEPTEMBER 18, 2010**

4:30pm Anthony & Mary Pedenski—children

**SUNDAY, SEPTEMBER 19, 2010**

8:00am Anthony & Thomas Ziomek—Art &  
Annette Hlywa & family

10:00am Halina Wresilo—Sliwonik family

11:30am Kiwak & Kozlowski families—Tokarz  
family

5:30pm 35 rocz. ślubu Zofii i Edward Trojak o  
zdrowie i Blog. Boże

**PARISH ANNOUNCEMENTS  
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 12, 2010**

**SUNDAY**—The second collection is for the purchase and installation of metal doors in our parish school building, in accordance with City Code, which has been mandated by the Fire Marshall. The cost will be \$35,000. The changes must be completed by the end of September. Your generosity is needed at this time.

**MONDAY**—Novena with Mass will be celebrated in English at 7:00 p.m. Recitation of the Rosary begins at 6:45 p.m. Please join us in this beautiful devotion to our Blessed Mother.

**NEXT SUNDAY**—The second collection is the HOPES collection, to help our parish elementary school. Catholic schools prepare young people for life in the modern world. We support the sacrifice made by the church by fulfilling this mission. “Go and make disciples of our nation.”

**PARISH NEWS:**

The next Pastoral Council meeting will be held on Tuesday, September 14<sup>th</sup>, at 6:30 p.m. in the Rectory. All are welcome to attend.

**ORGAN RESTORATION FUND**

The organ is currently being restored and restoration will continue through September. The choir loft will remain closed during the choir renovation process which will continue through November.

*From the Pastor...*

The Forty Hours Eucharistic Devotion will begin on Thursday, September 23rd. The Eucharistic Devotion will last for three days. More details will be published in next weeks bulletin.

Fr. Roman invites the young boys and girls of the parish to become altar servers. There are many young boys and girls who belong to the parish, but so few altar servers. Parents are encouraged to sign up their children in this ministry. Please contact Fr. Roman if you are interested.

The Roman Catholic Parish of St. Mary Magdalene and the Director of Szczucin School in Poland have sent a letter of acknowledgement and gratitude for the donations made for the flood victims. The letter is posted on the bulletin board in the vestibule of the church.

**SUNDAY OFFERTORY**

September 5, 2010--\$3005.50

Total Envelopes—224

School Door Collection--\$1689

Total Envelopes—182

*Unless a grain of wheat falls and dies...  
it remains just a grain.*

## MUSTARD SEED

The greatest mystery of faith is that God loves us even when we are unlovable. The lessons of today's Mass show how God is moved to mercy and compassion toward sinners. If we should ever have the misfortune to fall into sin, we should remember that God still loves us.

## SANCTUARY LAMP

The oil for the Sanctuary Lamp, signifying the Eucharistic presence of our Lord Jesus Christ, is generously offered in loving memory of Joseph Opiela requested by wife and family. *Donations for weekly Sanctuary Lamp Oil may be made in honor or in memory of a loved one for the years 2010/2011. Please enclose \$15 and the request in writing along with your name and telephone number. Kindly call the parish office for availability of a specific week. Thank you.*



## PRO-LIFE ROSES

1. In loving memory of Emilia Biesiadecka from Ted & Irene Witek. 2. Happy Sweet Sixteen Birthday Mary Bruce from mommy, daddy, Michelle, Margaret, and Isabella. *Please Note: Pro-Life Roses will only be accepted for birthdays, anniversaries, special honors, and in loving memory of loved ones. Others need the pastor's approval. Please submit pro-life rose requests in writing two weeks in advance. Pro-life roses are \$5.*



*Please*

## HEALING MASS SCHEDULED

In conjunction with the annual 40 Hours Eucharistic Devotion, there will be a "Healing Mass" in St. Michael's Church on Friday, September 24, 2010 at 6:00 p.m. The Mass, coordinated by the Stewardship Committee, will consist of a special blessing for all who wish to receive it. Parishioners and friends of the parish are invited and encouraged to bring family members, particularly those who find it difficult to attend on their own. There is wheelchair accessibility at the side entrance.

## BLESSINGS MASS

A special invitation is being extended to all parents and their babies who were born/baptized during the period of September 2009 through August 2010 to attend a "Blessings Mass" at St. Michael's Church on Sunday September 26, 2010 at either the 10:00 a.m. or 11:30 a.m. Mass. Babies will receive a blessing from the Priest and be presented with a remembrance gift. This is part of our 40 Hours Eucharistic Devotion celebration. Families planning to attend are asked to please call Maryann Stochmal at 203-735-5067 by September 20. Thank you.

## CHURCH CLEANING

Church cleaning for the Forty Hours Eucharistic Devotion has been scheduled for Tuesday, September 21, at 8:30 a.m. Volunteers will be needed for about two hours and are asked to bring their own cleaning supplies. Thank you.

## CCD PROGRAM

**CONFIRMATION...**Confirmation this year is scheduled for Tuesday, October 12, 2010 at 7:00 p.m. The Most Rev. Peter A. Rosazza, D.D. will be officiating the ceremony. The ceremony will be held at St. Jude's Church, 71 Pleasant View Road, Derby, CT. Rehearsal will be held Thursday, October 7, 2010 at 7:00 p.m. at St. Jude Church. All students and sponsors are to meet in the church for rehearsal. *Students and sponsors will meet in the church hall the day of Confirmation at 6:00 p.m. Pictures with the Bishop and coffee and will take place after Confirmation in the church hall.*

## CLASS SCHEDULE

September 12...Grades 1,2,3 & Conf. 2  
September 19...Grades 4, 5, 6, 7 & Conf. 1  
September 26...Grades 1, 2, & 3

## ST. MARY-ST. MICHAEL SCHOOL

B-I-N-G-O is coming to St. Mary-St. Michael School in September. Be on the look-out for opening night. Bingo will be held on Thursdays in the All Purpose Room in the school. Join us for Great Prizes and Delicious Food!

St. Mary-St. Michael School &  
Assumption School

\*\*\*\*\*

**Eighth Annual Golf Classic**

Sunday, October 03, 2010

1:00 PM

Fairview Farm Golf Course  
Harwinton, CT

*We are looking for golfers, sponsors, and donations for the raffle.*

*For more information, please contact Art Gerckens at:*

*[arthur.t.gerckens@snet.net](mailto:arthur.t.gerckens@snet.net) or 203.734.7062*

**Proceeds benefit both schools.**

## Calling all alumni of St. Mary's - St. Michael School!

St. Mary - St. Michael School is about to embark on an alumni campaign and we are looking for your assistance to help us locate former classmates. Are you interested in helping us find long, lost friends? Would you like to identify those alumni who are deceased? We are looking for "Class Captains" to take responsibility for the accuracy of their class list. If you think finding old friends interests you, then we'd like to hear from you. Please contact Art Gerckens by email at: [arthur.t.gerckens@snet.net](mailto:arthur.t.gerckens@snet.net) or via telephone at 203.734.7062. You may also call the school office at 203.735.6471 and leave your name and contact information.

*Dear Parishioners,*

*St. Mary-St. Michael School has opened for the school year and we welcome back old and new friends. Many changes have occurred, rooms have been painted, a new preschool has opened and as you all know a new principal has taken the reins. We are on our way, to becoming one of the best elementary schools in CT... We are currently looking to purchase interactive white boards, also known as "Smart Boards". Use of Smart boards is cutting edge technology and will enable us to bring St. Mary- St. Michael into the 21<sup>st</sup> Century. We are asking you, our parishioners for help in obtaining our goal of having a smart board in every classroom. Donations of any amount are welcomed. Please send to St. Mary-St. Michael School, 14 Seymour Ave, attention: Mrs. Coppola. Or call (203)735-6471. Thank you for your support.*

### **LADIES GUILD**

A reminder to all members your 2010-2011 dues of \$3.00 can be paid now. Put it into the collection basket in an envelope marked, "Ladies' Guild Dues" be sure to write your name on the envelope.

### **POLISH FALCONS NEST 208**

Members and friends who would like to participate in the "Riverwalk for Cancer" are asked to contact either Terri Lenart Wadsworth at 203-926-0498 or Peter Lenart at 860-663-1383.

### **ST. VINCENT DEPAUL SOCIETY**

It will continue to be our mission to help feed others just as our Lord and Savior Jesus Christ taught us. It would be especially helpful if everyone could bring in just one item as their shelves are empty at this time. Pantry items such as: canned stew; box macaroni & cheese; canned beans; soup; juice; hamburger/tuna helper; canned tuna; canned ravioli; coffee; crackers; and mayonnaise are always welcome. Thank you.

## **OGŁOSZENIA PARAFIALNE 24 NIEDZIELA ZWYKŁA SEPTEMBER 12, 2010**

### **NIEDZIELA:**

Dzisiejsza druga składka jest przeznaczona na zakupienie i założenie drzwi metalowych w naszej szkole parafialnej, które zgodnie z rozporządzeniem Zarządu Miasta muszą być wymienione. Koszt tych drzwi oraz instalacja będą kosztowały dokładnie 35 tysięcy dolarów. Prosimy o ofiarność.

### **PONIEDZIAŁEK:**

Nowennę do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. angielskim odprawiamy w każdy poniedziałek wraz ze Mszą św. o godz. 7:00 wieczorem. O godz. 6:45 wieczorem odmawiamy różaniec – zapraszamy do wspólnej modlitwy.

### **WTOREK:**

#### **Święto Podwyższenia Krzyża Pańskiego.**

Zebranie Parafialnej Rady Duszpasterskiej o godz. 6:30 wieczorem w Sali na plebanii. Pamiętajmy, że każdy kto należy do Parafii ma prawo wziąć udział w tym zebraniu. Serdecznie zapraszam!

### **ŚRODA:**

#### **Święto Matki Bożej Bolesnej.**

Msza św. oraz Nowenna do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. polskim o godz. 7:45 rano. Zapraszamy!

### **PRZYSZŁA NIEDZIELA:**

W przyszłą niedzielę druga składka jest składką diecezjalną i przeznaczona jest na pomoc szkołom katolickim w naszej diecezji. Weźmy udział w chrześcijańskim wychowaniu naszych dzieci i młodzieży. Szkoły katolickie najlepiej przygotowują młodych ludzi do życia we współczesnym świecie. Przez złożoną ofiarę wspomagamy kościół w spełnianiu Jego misji: „Idźcie i nauczajcie wszystkie narody”.

### **INFORMUJEMY:**

Informujemy, że czterdziesto godzinne Nabożeństwo Eucharystyczne z racji Uroczystości odpustowych Patrona naszej parafii św. Michała, rozpoczniemy w czwartek, 23 września, b.r. Nabożeństwo będzie trwało przez trzy dni. Szczegółowy program nabożeństwa podamy w przyszłą niedzielę. Już dzisiaj zapraszamy Wiernych do udziału w tych uroczystościach.

Nasze organy kościelne są w trakcie remontu i odnowy. Potrwają one do końca miesiąca września. Natomiast prace odnowienia chóru potrwają do listopada, b.r.

Ksiądz Proboszcz zaprasza młodych chłopców i dziewczęta do zapisywania się na ministrantów. Przykre, że mamy tyle dzieci i młodzieży w naszej Parafii a tak mała ilość należy do grona ministrantów. Zachęcam rodziców, aby namawiali swoje dzieci do służenia przy ołtarzu. Każdy zainteresowany służbą przy ołtarzu proszony jest o zgłoszenie się do ks. Proboszcza.

Polonia otrzymała podziękowanie za pomoc tym, którzy ucierpieli z powodu powodzi: od Parafii Rzymsko-Katolickiej św. Marii Magdaleny w Szczucinie oraz Dyrekcji szkoły im. Karola Makuszyńskiego w Borkach. Listy wywieszono są w przedsionku kościoła.

## 24<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

I am grateful to him who has strengthened me, Christ Jesus our Lord, because he considered me trustworthy in appointing me to the ministry... Indeed, the grace of our Lord has been abundant, along with the faith and love that are in Christ Jesus... I was mercifully treated, so that in me, as the foremost, Christ Jesus might display all his patience as an example."

The fifteenth chapter of Luke's gospel is called the chapter of mercy. Forgiveness, repentance and joy over finding the lost sheep, lost coin and lost son reflect the Lord's concern for all of us. Before presuming the outcome, consider the sadness and disappointment experienced with these losses. Why abandon ninety nine in search of one? Wasn't the coin of relatively little value? Is the moral reflective about the selfish son, the jealous brother or the anxious Father?

Maybe we can find an answer in Paul's testimony to his son Timothy. Aware of total forgiveness for his former way of life, Paul is engaged in serving His God. His ministry was reserved especially for him, no one else. God's generosity was abundant, recalling John's words "I came that you may have life, and life in abundance." Filled with grace and enthusiasm Paul proclaims his faith, grateful for the patience of the Lord in dealing with him.

God's mercy is directed to me as well. By baptism I have been called to some ministry. His grace is great, even amazing. My faith and love are genuine and need to be shared with others. The gospel of mercy must be brought to others who may feel separated or alienated from Christ. I am the one He calls to bring His message with new ardor, new enthusiasm and new expressions.

May the cry of our ancestors be heard and live 'Lord have mercy.'



### HIS WORD TODAY

BY REV. WILLIAM J. REILLY

A FRESH PERSPECTIVE ON  
THE SUNDAY READINGS

**BUY AVON SELL**  
**Jamie Glazewski** OR **Mary Glazewski**  
 203-893-1171 OR 860-378-4871  
 Call for Information on Products & Sales Opportunities  
 INDEPENDENT SALES REPRESENTATIVES

**LAW OFFICES OF**  
**EUGENE A. SKOWRONSKI**  
 Webster Bank Building - 2nd Floor  
 200 Division St., Ansonia, Ct 06401  
**203-734-3315**

Serving the Greater Valley since 1922  
**Naugatuck Valley**  
**Savings and Loan**  
 203-732-4000 www.nvsl.com  
 Beacon Falls • Derby • Naugatuck • Shelton FDIC



**WAKELEE MEMORIAL FUNERAL HOME**

167 WAKELEE AVENUE  
 ANSONIA, CONNECTICUT  
**203-734-1490**  
 JOHN STANLEY ZALESKI, DIRECTOR  
 VIRGINIA K. HYLWA, ADMINISTRATOR

PROVIDING COMPASSIONATE, PERSONALIZED AND AFFORDABLE FUNERAL SERVICE, OF THE HIGHEST ETHICAL STANDARDS, TO ALL WE ARE PRIVILEGED TO SERVE.  
 LOCATED JUST 2 BLOCKS FROM GRIFFIN HOSPITAL  
 EASY ACCESS BETWEEN ROUTE 8 EXITS 18 AND 19  
 POLSKI DYREKTOR POGRZEBOWY DLA POLAKOW. ZAPEWNIAMY TLUMACZA.

**Edward F. Adzima Funeral Home**

"serving the valley with compassionate and professional services since 1932"  
 253 Elizabeth Street, Derby, CT 735-0111  
 Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
 Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)

Pre-Planning Funeral Trusts - Title 19 Assistance - Full Monument Services

**LAUREL SCHOOL for YOUNG CHILDREN**

Nurturing Children for 45 years  
 Individual Classes for Children 3 to 5 Years  
 Old, Enriched Nursery School, Kindergarten  
 & Summer Camp Programs  
 ~ **Mówimy po Polsku** ~  
 162 Beardsley Pkwy., Trumbull **203-374-6611**

**DAVIS OIL CO., INC.**

"The Heating Service That Pleases"  
**FULL SERVICE OIL CO.**  
 40 Cedar Street, Derby, CT  
**734-6142**

**Maria Nowak Byrne, M.D.**  
 Laryngolog • Rozmawia Po Polsku  
 Southern New England  
 Ear, Nose and Throat  
 497 Main St., Ansonia **203-734-9291**

*Thank You To Our Advertisers  
 For Supporting Our Weekly  
 Church Bulletin!!*

**New Insight** 732-3937  
 FAMILY EYECARE (Eyes)  
 336 Main St. Ansonia  
 Seeing Is Believing  
 Dr. Thomas M. Duffy, Optometrist

**GLOBAL Real Estate Services**  
**SPRZEDAŻ, KUPNO, WYNAJM**  
 Iwona Niedzwiecki Irene Smaga  
 (203) 395-3289 (203) 257-6282  
 iwonaSell@yahoo.com irene.Smaga@gmail.com  
 CTHomeShop.com

**GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY**  
 Firestone  
 131 Oxford Road 670 Main Street  
 Oxford, CT 06478 Ansonia, CT 06401  
**888-4226 735-6406**

**Bednar • Osiecki Funeral Home**  
 Quentin D. Osiecki, Director  
**203-735-5557**  
 87 South Cliff Street Ansonia, CT 06401

**COLDWELL BANKER**  
 RESIDENTIAL BROKERAGE  
 Quality Service for Buyers & Sellers  
**Call Mary Adzima**  
**203-887-7795**  
 • RESIDENTIAL  
 • COMMERCIAL  
 • RENTALS

**Are You Living Alone? What if you fell and could not reach a telephone?**  
 Lifewatch, the Personal Emergency Response System, can get you help with just a press of the lightweight waterproof button!  
 Referred by doctors, hospitals and social workers.  
 Personal Caring Service Since 1980. Nationwide Service. www.Lifewatch-USA.com  
**Lifewatch helps people who live alone keep their independence.**  
**You're Never Alone With Lifewatch!**  
**LIFEWATCH USA** Personal Caring Service Since 1980  
 AARP Discounts BBB ASSESSOR TV **TOLL FREE 1-800-480-9921**  
 Specials \$12.95 a Month

**C.H.G. HOME IMPROVEMENT**  
**736-9397**  
 Home Improvements - Additions  
 Siding - Roofing  
 Chester Glodek • 30 High Street, Derby

**OCRS** CATHOLIC RELIEF SERVICES  
**Find out how far your heart can reach.**  
 Millions of people overseas depend on you. Please help.  
**1-877-help-CRS www.crs.org/cb**  
 Catholic Relief Services serves the poor in over 100 countries around the world.

**BOMA International**  
 NATIONAL ASSOCIATE MEMBER  
 • As-Built/Existing Condition Drawings  
 • Square Foot Calculations  
 • Extremely Accurate  
 • Nationwide  
 • Inexpensive and Fast  
 • www.lt-fp.com/impactmovie  
 • 5% Discount - 800-883-4343 ext. 12

**LASERTECH FLOORPLANS**

Connecticut  
**Single Catholics**  
  
 CatholicMatch.com/CTsingles  
**EUROPOL DELI & GIFTS LLC**  
 354 Main Street, Ansonia, CT  
**203-735-5350**  
 Cold Cuts, Breads, Pierogies, Sandwiches  
 ~ Unique Giftware ~  
 Hrs: Tues. 9-7 • Wed., Thurs. & Fri. 9-8  
 Sat. 8-7 • Sun. 9-1 • Closed Mondays

Since 1916  
**MANN & SONS, INC.**  
 PLUMBING • HEATING  
 AIR CONDITIONING  
 HOME HEATING  
 OIL DELIVERY  
**(203) 735-1879**  
 505 MAIN STREET

**WILLIAM RAVEIS**  
 REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE  
**Anne Augustine**  
 REALTOR®  
**203.672.4300**  
 augustinea@raveisre.com  
 For mortgage rates, pre-approval,  
 financing - 800.330.5008 Toll Free  
 Raveis.com  
 INTEGRITY • SERVICE • EXPERIENCE

**Advertise Here**  
**SUPPORT YOUR PARISH BULLETIN!**  
 CALL JOHN RITSKOWITZ  
**(203) 631-7517**

**FORTUNE PAVILION**  
 Bar and Cocktail Lounge  
 AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
 ORDERS TO TAKE OUT  
 656 New Haven Avenue  
 (Rt. 34 Calder Shopping Center)  
 Derby, Conn. 06418  
**Jonio Wong**  
**(203) 735-9371-2**